

瑣談《臺灣文獻》第一部



漢字的起源

歷史與語言文化

Original of Kanji: History and Linguistical

著／蔡岳男

漢字的起源

出版單位：繪的工作室

漢字的起源、歷史與語言文化 / 蔡岳男編撰

地址 / 335 桃園縣大溪鎮和平路20號

電話 / 03-3878372

mail:yuehnan82@yahoo.com.tw

國際書號：ISBN 978-986-89507-0-2 (平裝)

編撰：蔡岳男

封面設計、內頁編排：高綉清

印刷：皇城廣告印刷事業股份有限公司

初版 1000本 2013年5月

定價 新台幣520元

版權所有、翻印必究

如有缺頁破損，請寄回更換

目錄

緒論-----	5
前言-----	5
台語拼音檢字的構成方法-----	8
甲骨文字與中國語言的相對關係-----	12
甲骨文字之起源與東西方文化的相對間隔-----	13
甲骨造字與英語文字的相對行為論-----	22
殷虛文字的語言模式與狹義相對英語-----	39
甲骨文字的「卜辭」之意義與因式解析-----	50
貞卜文字與牝牡群貞的相對意義-----	64
貞卜吉凶的相對意義-----	75
卜人到底是要占卜什麼-----	90
英語與甲骨文字的婚姻關係-----	104
結語-----	112
蒼頡造字與漢字歷史的相對關係：-----	114
蒼頡作書之聽於他命的「團塊」造字-----	114
蒼頡作書轉進「象形」造字的印象派寫實-----	121
蒼頡造字的排解應聲與喚差-----	130
蒼頡作書借用「台語」造字的雙敘法策略-----	137
象形造字借用「台語」雙敘法的激烈爭鬥-----	146
蒼頡造字與反閃族主義的狹義相對-----	163
倉頡造字的依循教條-----	179
蒼頡造字的不可接觸之義理與隔離-----	191
結語-----	205

許慎與揚雄的對應漢字之關係-----	209
許慎的《說文解字》之意涵-----	209
許叔重的新架構漢語-----	217
許慎篆籀與石鼓文的字形意義-----	227
漢文字圖像語言與秦始皇之「罪」的相對意義-----	240
焚書坑儒事件之相對意義-----	258
揚雄與西漢時代的中國方言特性-----	264
中興漢室與漢字漢語的相對意義-----	276
結語-----	287
中國近代語言的相對漢字之意義-----	289
臺灣縛腳與滿清纏足的意識形態-----	289
台語與普說性中國語的狹義相對-----	300
粵語的語音擴展之相對特徵-----	312
漢文字與北京語的相對關係-----	324
北京地名的相對語言模式與意義-----	331
北京改稱幽州的歷史語言與應對-----	345
結語-----	358
臺灣語言的相對漢字之意義-----	361
前言-----	361
熙雍主義與台語起源的相對故事-----	363
台語挑選相對漢字之意義-----	376
台語和英語的互動關係-----	382
台語卜人之對應頹廢主義-----	390
臺灣頹廢文化的表現與解決之道-----	400
臺灣頹廢主義的儒學相對-----	409
煽情的儒家主義-----	418
打破造字僵局的台語界面-----	433

日本「假名」的由來與借用漢字之演變-----	442
前言-----	442
日本假名與愛奴原民之互動關係-----	445
假名簡化漢字的相對語言意義-----	455
漢文字與日語的相對關係-----	464
日語失卻隔離界面的相對因應-----	469
甲骨造字與鳥居意義的語言關係-----	481
鳥居的緩衝意識之最後論定-----	493
結語-----	503

目錄

緒論-----	5
前言-----	5
台語拼音檢字的構成方法-----	8
甲骨文字與中國語言的相對關係-----	12
甲骨文字之起源與東西方文化的相對間隔-----	13
甲骨造字與英語文字的相對行為論-----	22
殷虛文字的語言模式與狹義相對英語-----	39
甲骨文字的「卜辭」之意義與因式解析-----	50
貞卜文字與牝牡群貞的相對意義-----	64
貞卜吉凶的相對意義-----	75
卜人到底是要占卜什麼-----	90
英語與甲骨文字的婚姻關係-----	104
結語-----	112
蒼頡造字與漢字歷史的相對關係：-----	114
蒼頡作書之聽於他命的「團塊」造字-----	114
蒼頡作書轉進「象形」造字的印象派寫實-----	121
蒼頡造字的排解應聲與喚差-----	130
蒼頡作書借用「台語」造字的雙敘法策略-----	137
象形造字借用「台語」雙敘法的激烈爭鬥-----	146
蒼頡造字與反閃族主義的狹義相對-----	163
倉頡造字的依循教條-----	179
蒼頡造字的不可接觸之義理與隔離-----	191
結語-----	205

許慎與揚雄的對應漢字之關係-----	209
許慎的《說文解字》之意涵-----	209
許叔重的新架構漢語-----	217
許慎篆籀與石鼓文的字形意義-----	227
漢文字圖像語言與秦始皇之「罪」的相對意義-----	240
焚書坑儒事件之相對意義-----	258
揚雄與西漢時代的中國方言特性-----	264
中興漢室與漢字漢語的相對意義-----	276
結語-----	287
中國近代語言的相對漢字之意義-----	289
臺灣縛腳與滿清纏足的意識形態-----	289
台語與普說性中國語的狹義相對-----	300
粵語的語音擴展之相對特徵-----	312
漢文字與北京語的相對關係-----	324
北京地名的相對語言模式與意義-----	331
北京改稱幽州的歷史語言與應對-----	345
結語-----	358
臺灣語言的相對漢字之意義-----	361
前言-----	361
熙雍主義與台語起源的相對故事-----	363
台語挑選相對漢字之意義-----	376
台語和英語的互動關係-----	382
台語卜人之對應頹廢主義-----	390
臺灣頹廢文化的表現與解決之道-----	400
臺灣頹廢主義的儒學相對-----	409
煽情的儒家主義-----	418
打破造字僵局的台語界面-----	433

日本「假名」的由來與借用漢字之演變-----	442
前言-----	442
日本假名與愛奴原民之互動關係-----	445
假名簡化漢字的相對語言意義-----	455
漢文字與日語的相對關係-----	464
日語失卻隔離界面的相對因應-----	469
甲骨造字與鳥居意義的語言關係-----	481
鳥居的緩衝意識之最後論定-----	493
結語-----	503

緒論

前言

中國古老文明的使用漢字，是建立在描繪印歐語系的語言基礎結構。臺灣平埔族開唱牽曲的起始詩語也總是「挨焉挨焉」，Ar-yan Ar-yan 是也。也就是說，中國漢字的起源、歷史與語言文化是要相對的詮釋印歐拼音語語言文化的一種意識圖像。但是，兩個區隔且不相容文化的思想是絕對無法融合的。想要突破其中間界面，有賴於經過置入「台語」dialect 說話方式的交換雅利安同源語來緩衝。所以，台語是一個介質語言，絕對不是「閩南語」。

《臺灣文獻》被創作書寫的一個無可爭議之事實，可以說她的全部成書都是使用「漢文字」；不過在於初來乍見文章顯現的使用辭書語，或者對於起承轉合的詳研鑽容，則又感覺上文字用詞相當冷僻的無法深入其境，文語說讀的取來，亦常有出現隱隱約約而艱澀難於聲誦了解。其中又或多有某些包含貶義色彩的稱呼詞，或者具有否定、反轉感情等有意的看低臺灣正面價值之事物，嚴重扭曲且誤會認知臺灣的歷史史事與史實之真諦。其實，我們必須嚴肅地站在認識《臺灣文獻》的觀察點來看，它並非是在描述發生於臺灣歷史事件的種種文字記載，它是屬於全世界人的有使用漢文字查閱之史料，為做出東方文字論述與西方語言文化之交換界面，以及功能性緩衝雙方之間的語言文化滲透。尤其是防止國際敵對勢力的從於思想文化領域之分化戰略圖謀。

文字更是承載語言的最為有效之工具。有人會說，一個只有語言而沒有文字的社會是封閉的；她是無法產生與對涉外的

交際行為。因為人類頭腦的思維邏輯可以無限寬廣，然而記憶容量卻是有限的，且隨著環境的改變和時間因素，會很容易的失去其準確性。但是又非常的詭異，文字所要相對表達的雖是語言，可他又不能夠全然的表達語言內涵的完整意思。因此，當語言的要標的意境，包括具有結構實體的音準習慣法被消滅，或者認知上的意識解義被扭曲時，文字的存在只說呈現一幅不知所云何義的抽象圖畫；所以，必要能夠讀出聲語的文字才會是一個具有生命的個體。例如盲人靠觸覺的凹凸點字，也是必要依靠有系統的規範語言中最小區別性的發音音位；也就是說它必須要具備一套「法」律方法的規定，把句子的音位表達轉換成可以讓人的口語讀出之語音音標以生成音系，才能夠懂得其所要表達之意義。要知其要旨，首先在建立一系列普遍規則，用以描述說話本族語的人，他所必須具備的全能生成和理解該語言語音體系的知識。

因此，又反過來說明連續語音型的表現文字，它是使用不同的書寫符號和附加符號以顯見連續語音的系統，無論是拼音文字的希臘字母，或者漢字的拼湊圖畫部件模式，最終的成音程序還都是必須經過組合。假若沒有依賴一套標準介面的轉換機制來幫助翻譯，則文字是無法同步地和語言進行交流。所以，也再有必要針對漢文字使用前身者的「甲骨文字」，來究源原始相對表達語言之介面如何，才有相當重要關係涉及到該文字的「真意」。比如說，普遍出現在中國漢字文獻上的「文言文」，其所使用的文字體系已經是如此的接近於發展到相當完美，卻仍然需要大量的說文解字和旁注引證的提示，才能夠略為了解當中不一定完全吻合作者原義的某些蛛絲馬跡。顯然地，這種文字的言文是要極力地避開現實人們的說話語言，不要被現時

說話交際白話語言來汙染。因為，她已經和初始甲骨文字的語言產生政治意識上的隔離。特別另立原因，才必要假藉更創雙關文章，以文字之真言說文。

《臺灣文獻》記載有使用漢文字紀錄開始的歷史事之被誤解，是近世代以來接受外人統治壓迫的重重施行「國語運動」之苦果，這其中當是最早起因於日治時期的皇民化，以及近代有效統治政權的國民政府之「禁說方言」政策；倒是應用還原本身的母親語言「台語」，來從於託之真實的解析《臺灣文獻》，方是能變化氣質的回顧逆轉。所以書寫本系列部書，靦腆酌奪蓄積西方科學與藝術概念之經文批判 textual criticism 法則，以最能夠合理解釋其目的讀法的產生異文言文之文獻，針對個別字、詞異文作出因式分解方式之判理，以決定那一種讀法或那一種釋義才是較為可取，再以改善重新認識的面貌去回顧中國漢語生義，才足以能昭然史蹟。若文字語言的建立不能還原起始源典，而是倒逆行施的以交際語言統一來做為文字詮釋，則當此國家必「亂」無疑。

當然的獨特一例，觀察普遍之流行於臺灣民間信仰裡面的「鸞堂」書字，和還有使用一種以單一文字圖畫形式成型的，來成為具有某類神秘力量附加的文字「符咒」；我們的假設以一個聲音轉換字語 rune 有使用文字做成巫術的代表意義來稱呼（漢文字又翻譯為「亂」，擺在下一部書作深入討論），它是比擬於西方拼音文字之屬於利用文字符號，以表示語音串連的文字系統之「表音文字」，而相對到利用另外為自成一格的字符文字 logography 詞符的中國漢文字，形成最為典型意念的組合，以單詞符號來代替的圖畫文字，即是以該文字字符的單個

字，來代表說語的整個辭；因為其中牽涉到漢文字起源數學哲學理論化的言語思想，是有關於合理的組織和藝術之分配問題，所以才會讓我們更有興趣的先來探討「甲骨文字」奧秘之所在。

正如同漢語料文獻裡所呈文寫入書面語的筆墨狀貌，我們將沒有任何的權力去質疑古代文人之是否存在真偽的了卻證言。然而，利用微詞托意的隱語詐諛來諧謔臺灣，是否就可以藉由如此壯大，以稱霸大中國主義思想？反必退而得悉「求人不如求己，他鄉不如故鄉」之諺語情愫，在自我之內省身。須以利用感覺到世界和我，以及和他們之間的一切糾葛現象關係，使它們能夠成為了然文獻的一個鏈與網；如此才能夠清楚自己應該怎樣地，和被另外的一個他外來者強勢扭曲作為，所做出徹底的思想區分。因此，怎樣要重新對歷史進行知識論的詮釋，也唯有於文字的再解釋論上努力求證。

台語拼音檢字的構成方法

漢文字在古典的思想中，是承載著記錄現實社會與事先描述所有發生先決的可能性。這個串聯圖表性結構的形式和規律，若僅就它所舉之一事一物是不能完全得其意義，必舉其他相對之事物連類並稱，始能得其完整名辭之意義。段玉裁《王懷祖廣雅注序》：『聖人之制字，有義而後有音，有音而後有形；學者之考字，因形以得其音，因音以得其義。』聽音，才能夠真正感受到話語中看不見的「形」。所以如聖人蒼頡「象形」造字，是預先聽到有意義的語言之聲，然後就其聲音造出有形體之團塊樣漢文字。今吾人學者之可逆向考字，也就須要先究

於字體之正確形聲，再以聲音求得對應語言之意譯，才是漢文字的真实意義。《楚辭·天問》：『上下未形，何由考之？』因此，漢文字若無絕對的語言和其相對，只能說是一幅畫字 picture-writing 的超圖示法，只有書寫人方能得知正確圖畫表示的記載消息。

從於本質上的觀察，大家都相信中國語的語法是迥異於英語語法，認定它是另外的一種創造。任何他者的對於共同文字之映像，都可以憑著其主觀意識解讀，或只是揣測。然而文字的需要正確語言相對才是，因她能力才足以獨立控制著人們的思考說話。語言並非口傳心授，不一定會有等於震撼到語言的想要顯露真義，所以語言的能夠被轉換為符號記載才是重要。英 H.G. 威爾斯《世界史綱·人類的語言》：『阿瑟·伊萬斯爵士提出在美洲符號語言早於口語，因為在北美所有的印地安人中符號語言是共同的，而口語卻是個別的。』

而對於我們了解臺灣古文獻做為臺灣史料的使用研究，是在獲得關於它們留存文獻之文字，所表達的事件特徵與事件糾葛一併發展出來的社會變遷。尤其甚者，在探討平埔族、原住民番社的其於廣闊文化領域中的一部份認識，以便於分析研究材料中的可看到古老抄本之支持性異文，或是書契所要表現的掌握思維；然後再進一步去觀察一種屬於群體基礎價值判斷的純粹意識上，是如何的去解決絕對準確地確立書記「文字」問題，這個問題記錄了特別是構成隱語藏情事件的一些外來語，有多數量說英語話 English talk 的他語人英語被曲折性的攀附在漢文字身上。從追蹤到它的成因以至於後來多途徑的發展加以討論，是真實遵照這些修辭內容在語意翻譯上的一個通路。

以我們藉由日治初期臺灣語言調查和教學研究著力最深的小川尚義教授，檢視他所編撰的《臺日大辭典》臺灣使用漢字的發聲假名（Katakana）記音做為語譯介面，再次掀開了甲骨文字是如何的使思想是在一個利用「台語」，可以公開被呈現的過程中，去轉化成為臺灣族群共同記憶裡所要表示溝通的一種言論。甚至於，還貌一種被沉寂壓抑幾個千年歷史的原本語言形記 engram，從而去推論中國漢字的起源、歷史與語言文化，再行翻開這種語音、詞、語法規則之留存在古老中國人腦中的原始字詞記憶痕跡。

除了藉於上述《臺日大辭典》為平台語譯的第一個介面外，接著再利用索引假名與羅馬字母對音列項為第二個介面。音詞檢視是選擇有合用於上言下句語調所適當的漢字用音，又做成文字與語言交換邏輯的假名拼寫。而後經過仔細揣摩與利於言文全盤對句通融的可邏輯性附和，才忠實的取詞英文，最後再將所呈現英文漢譯成為吾人等可以理解的中文。接著針對所選取之字貌，應所接觸漢語語料之做出對比呼喚之書證。

我們在查典漢字之台語發聲音形，這其中出現的假名拼音工作，被設定是要與日文原語意字辭比對之間，並沒有存在任何平行意義上的關係。也因此，就不會有言詞語意和代音字理之間的混淆，以及相互語言糾纏的事件發生。這種情形的個別部份，我們會落在於討論到『日本「假名」的由來與借用漢字之演變』的相對關係中，多加說明。

當然，也要注意到相對於漢文字的製造字語言是「台語」，她的實際上與現行流動於臺灣普羅民眾作為交通的交際台語，

一個截然不同的兩種哲學思考。例如，串接交際台語的語意文學可以因應發音語言而譜曲，而以善用口頭發音歌辭就能夠直接文字詩歌。但是另者發音漢文字部件偏旁的北京話則無此機能性，這其中所應呈現的區隔，我們也會努力的交代清楚和討論。

最後從個人所經驗各種職業集團或階層之特有用語，與及世界各地話、方言、土語的發聲邏輯藍本來觀察。可以領悟到，凡是語言聲音非常相近者，她們所欲表達的相對語意，都有非常共同接近的表寓意。也因為認識到如此，才有利用「諧音」達成交換對話體互相辯證方法的應用，寫出拼音英語，建構為本書所要討論中國漢字的起源、歷史與語言文化之導言。

甲骨文字與中國語言的相對關係

前言

原始中國文字的起源是早在甲骨文字出現之前就已經「象形」存有，經從於使用「發現文明」這個比較抽象觀念的途徑來看，古老埃及尼羅河定期的洪水氾濫，孕育了古埃及文明的誕生；對江河流域造成不間斷的以沖積成的淤泥，使土地保持著肥沃。對等轉換模式到同樣觀察中國黃河之洪水氾濫事情，也都是農耕生活人們永遠用之不完的生活絕對保證。

「模式」model 被使用在這麼抽象化和理想化的基礎上，來指出中國原始文字特點的系統方法，我們看出了洪水氾濫竄流的結構與功能特點，是它所象徵描繪出符號的呈現。當河水從主幹非對稱的如樹枝幅射狀四逸橫流，有若一條翻騰的蛟龍。每次不同，各種樹枝狀造型被取以形成不同的文字。此等形成為我們所能相信是最古老的中國龍形文字，可以間隔出漢文字起源的兩個斷代。這些問題的答案，都是我們以搜索中國古典經籍的書證，做成文字對比語言的因式解析之方法，將漢字透過台語之界面緩衝，以求得文字來源的初始輸入所欲表達的英語。想當然「龍的傳人」之中國人爾，圖騰意象似是也脫不了與此意涵有關。接著，再利用東西方兩種思想為基底的交叉印證，方以求得為真。

集合著所以能夠發展成為最有效率型式，也是最為成熟的中國漢文字來源，在我們一般人的認識上起自於「甲骨文字」，這是一個確實的基本構字特徵；它從於古代龜甲獸骨上所刻之文字組成集合而來，考古者謂係殷人卜事之辭而刻於甲骨之上。